

中学英语写作中句法复杂度分析与写作评价探究

王慧

南京鼓楼实验中学

[摘要]句法复杂度指的就是写作语篇中中文法结构的多样性和复杂性,作为二语写作教学与研究中的重要概念一直备受研究者的关注。句法复杂度指标可被用来衡量语言学习水平、描述语言特征和追踪语言发展,句法复杂度指标的变化能反映出学习者语言能力,尤其是写作能力的变化。针对当前句法复杂度分析受限于语料库规模和缺乏有效测量指标的两个瓶颈,本文采用不同维度与细粒度评价指标作为分析基础分析了不同水平中学英语学习者写作中的语码特征和结构偏好,针对不同语码与句法多样性结构分析测度指标进行了评价有效性分析,以指导一线英语教学采取更有效的教学措施,从不同角度提高英语学习者的写作能力。

[关键词]英语写作;句法复杂度;语码结构;句法多样性;语法语料库

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6288.2020.02.681

一、引言

《普通高中英语课程标准(2017年版)》(教育部,2018)对高中英语写作有如下要求:能以书面形式简要描述自己或他人的经历,或续写结尾,或表达观点并举例说明,介绍中外传统节日和中国传统文化;所用词汇和语法结构能够表达主要意思;能运用语篇的衔接手段构建书面语篇、表达意义,体现意义的逻辑关联性。通常写作水平使用写作成绩进行评价,然而不同英语写作测试采用不同的测试项目和不同的评分标准会导致不同测试环境下的写作成绩具有不可比性。因此本研究旨在通过调查与研究中学英语不同习得水平青少年(EFL)的英语写作语码特性与多维度评价度量指标分析,研究第二语言写作发展评估。

二、句法复杂度的核心概念

2.1 句法复杂度的核心概念

句法复杂度绝对性度量量化了一个语篇所包含的语言成分的数量以及这些成分之间的关系,绝对复杂度定义为一种语言特征或语言系统所包含的离散组件的数量,以及不同组件之间的连接数量,绝对复杂度通常可以通过从属词、短语精化和多重连接词的数量来衡量。而句法相对复杂度一般从复杂结构在学习者认知困难中所起到的作用进行研究。

句法复杂度通常与句法精密化和句法多样性同构,也就是说句法复杂度可以从句法精密化和句法多样性两个基本维度进行度量。句法精密化是二语写作中的研究重点方向之一,在当前已经开展了广泛的研究。至于句法多样性,它衡量文本中各种句法形式的使用程度。除了在句法复杂度定义中扮演重要角色外,句法多样性还明确体现在一些语言测试的评分标准中。

三、句法复杂度的度量与分析

1) 句法复杂度分析

大粒度句法复杂度从四个维度进行大粒度语法精化:生产单元的长度、从属关系的数量、协调的数量和短语的复杂

程度。本研究采用L2SCA句法复杂度分析器对语篇大粒度句法复杂度进行分析度量,它将输出涵盖上述四个维度的十四个度量。研究结果表明除CP/C外几乎所有七项指标都随着写作分级的提高呈现上升趋势。与写作水平较低的学生相比,写作水平较高的学生倾向于使用较长的从句、较长的T单位和较长的句子,并且在作文中使用更多的从句、更多的句子坐标结构和更复杂的名词。

细粒度句法精化是在三个维度下计算的,即不同类型的从句、不同类型的名词修饰语和不同类型的介词短语。基于朗文口语和书面英语语法的定义在英语中,从句主要有三种类型:状语从句、补语从句和关系从句;而名词修饰语主要有六种类型:所有格修饰语、名词作名词修饰语、形容词修饰语、介词短语作名词后修饰语、过去分词作名词后修饰语和形容词修饰语。介词短语有四种主要类型:作为名词修饰语的介词短语、作为状语的介词短语、作为动词补语的介词短语和具有其他语法功能的介词短语。

研究结果表明除了形容词关系从句外,本研究检查的几乎所有名词修饰语的目标类型都开始出现在一级学习者(即G7和G8学生)的作文中;随着学习者写作水平的提高学生会增加名词后修饰语的使用(`prep: attr`和`acl: recl1`),如介词短语和形容词关系从句,而减少名词前修饰语的使用(`nn`),尤其是名词前修饰语和形容词修饰语,高等级英语学习者的特点是使用介词短语作为名词修饰语和形容词关系从句的次数明显增多,而使用名词作为名词修饰语的次数明显减少。所有格修饰语和形容词修饰语的使用没有显示出明显的发展模式(`nmod: poss 3.647~4.226`)。

2) 句法多样性度量

本研究提出的句法多样性度量是依赖关系的校正TTR(`MSTTRDR-50`),用于挖掘文本中所有句法结构的整体多样性。依赖关系是依赖语法中的一个概念,可以表示两个单位之间的语法关系,依赖关系可用于识别文本中的特定语法结

构。与基于短语结构语法的SYNSTUT相比, MSTTRDR-50是更可靠的句法多样性度量。其次MSTTRDR-50考虑了所有语法关系的多样性, 基于这一度量可以更好的揭示语篇中整体句法多样性与二语写作水平之间的关系。

三个水平的MSTTRDR-50的描述性统计如下: 1级(M=0.330; SD=0.045); 2级(M=0.371; SD=0.037); 3级(M=.395; SD=.028)。通过乘以每个段的总50个依赖关系标记的值可以得到一、二、三级英语学习者语篇中的依赖关系类型分别有16.50、18.55和19.75种。从上述统计数据 and 图3-3可以看出, 不同级别的MSTTRDR-50的存在显著差异(F(2, 401)=97.749, p=.000, $\eta^2=.328$), 也就是说, 32.8%的MSTTRDR-50差异可以用中学英语学习者的写作水平来解释。Bonferroni 校验测试进一步证明, MSTTRDR-50在两个相邻水平之间存在显著差异, 这些结果表明, 整体句法多样性测度是区分青少年英语初学者和中级英语学习者写作水平的有效度量指标。

四、句法复杂度分析在写作探究中的启示

4.1 中学英语学习者写作中的句法复杂度分析

中学英语学习者写作中的句法复杂度分析第一个核心问题是不同层级水平的学生写作中的具体句法复杂度特征。本文研究有关结果产生了三个主要结论: 低水平英语写作者已经在他们的作品中使用了一些比如从句和名词修饰语等大粒度和细粒度句法结构。然而也存在一些例如关系从句、作为名词修饰语的介词短语和形容词关系的目标句法结构只在中高级别学生的写作语篇中才开始出现。最后形容词关系从句和作为名词修饰语的介词短语这两种结构在写作中的使用相对较晚。

第二个核心的问题是最能表征中学英语学习者写作水平的句法复杂度的度量指标研究, 首先在七个大粒度句法精化度量中, T单位平均长度、句子平均长度、每个从句的从属从句, 每个从句的复合名词是四个可以作为评估初级和中级中学英语学习者写作水平的最佳工具的指标, 能够较好的区分相邻两个水平的写作; 其次在十个细粒度句法精化指标中, 六个指标可以作为青少年英语学习者写作水平的指标; 最后句法多样性度量(MSTTRDR-50)也可以区分不同熟练程度的写作。

4.2 二语写作教学与评估

根据本研究的结果中学或K-12阶段中的英语教师可以采取一些干预措施来提高学生写作中的句法复杂度。句法多样性与写作质量之间存在较高的正相关性, 因此语言测试的写作评分标准应包含句法多样性维度并整合到自动论文评分模

型中。最后通过语篇特征的比较可以为二语写作教学和评估提供一些启示, 中学英语学习者对关系从句、介词短语作为名词修饰语和名词作为名词修饰语等结构的使用不足, 因此语言教材和英语教学中应更加重视相关结构的语言与语篇输入教学。

4.3 句法复杂度与二语习得研究

本研究对句法复杂度和第二语言习得研究具有重要的理论和方法论意义。研究表明, 在很大程度上初级和中级中学英语学习者的写作中的句法复杂度发展模式与高级英语学习者的写作中的句法复杂度发展模式在较多方面是不同的, 需要采用不同的句法复杂度度量来评估不同水平的学习者的写作水平。此外, 尽管中学生的写作与大学生相比处于第二语言习得的早期阶段, 但是中学生的写作语篇已经显示出快速增长的句法复杂度, 度量指标中的十一个指标表现了出显著的上升趋势。中学和高中是语言学习者句法发展的关键时期, 而在第二语言写作研究中中学生与整个K-12阶段的英语写作并没有得到足够的重视。因此, 有必要开展更多针对性的研究以指导一线教师教学工作。

最后, 本研究的结果进一步支持了句法复杂度发展是一个动态过程而非静态过程的观点。语言发展是一个动态过程, 系统内外的任何变化都会导致语言学习的变化和变异。第二语言习得研究者和语言教学实践者应该认识到, 变异性是语言学习的固有属性, 也是语言发展的指标。因此, 在二语写作中更系统地探索大粒度和细粒度句法精化度量和句法多样性度量的动态发展路径, 特别是纵向的动态发展路径, 有着广阔的研究空间。

参考文献

- [1] 中华人民共和国教育部. 普通高中英语课程标准(2017年版)[S]. 北京: 人民教育出版社, 2018.
- [2] 二语句法复杂度分析器及其在二语写作研究中的应用[J]. 陆小飞, 许琪. 外语教学与研究. 2016(03)
- [3] 中国英语学习者学术写作句法复杂度研究[J]. 雷蕾. 解放军外国语学院学报. 2017(05)
- [4] Syntactic complexity in college-level English writing: Differences among writers with diverse L1 backgrounds[J]. Xiaofei Lu, Haiyang Ai. Journal of Second Language Writing. 2015
- [5] Conceptualizing and measuring short-term changes in L2 writing complexity[J]. Bram Bulté, Alex Housen. Journal of Second Language Writing. 2014